

Curriculum Vitae

Dr. Wiebke Sievers

Austrian Academy of Sciences
 Institute for Urban and Regional Research, Postgasse 7/4/2, 1010 Vienna, Austria
 Mail: wiebke.sievers@oeaw.ac.at, Phone: +43 1 51581 3538

Employment history

- Since 2013 Teaching Fellow, Department for German-Jewish Literature and Cultural History, Exile and Migration, European University Viadrina, Frankfurt/Oder*
- Teaching of BA- and MA-courses and supervision of BA- and MA-theses
- Since 2003 Researcher, Austrian Academy of Sciences, Vienna*
- Research on culture and migration
- 2005-2006 Teaching Fellow, Project International Development, University of Vienna*
- Teaching of a module on post-colonial theories
- 2003 Freelance editor, Austrian Historian's Commission, Vienna*
- Editing of research results for publication
- 2001-2003 Teaching and Research Assistant, Department for New English Literatures, University of Düsseldorf*
- Teaching and editorial support
- 1996-2000 DAAD-Lektorin, German Department, University of Nottingham*
- Seminars and lectures in German language, literature and culture
- 1995-1996 Teaching and Research Assistant, Department for New English Literatures, University of Düsseldorf*
- Teaching of contemporary English literature and research on Samuel Beckett
- 1996 Teacher of German as a Foreign Language, ASG Bildungsforum, Düsseldorf*
- 1991-1992 Teaching Assistant, Greenhead College, Huddersfield*

Education

- Since 2013 Habilitation Project, European University Viadrina, Frankfurt/Oder*
- Topic: Migration Literature – a revolution in the literary field? A literary-sociological analysis of literature in the context of migration in Austria
- 1998-2004 PhD in Translation Studies, Centre for Translation and Comparative Cultural Studies, University of Warwick*
- Title of PhD-dissertation: „Otherness in Translation: Contemporary German Prose in Britain and France“
- 1989-1995 First Degree in Literary Translation, University of Düsseldorf*
- Subjects: English, French and German
 - Title of MA-dissertation: Contemporary “Translations” of Shakespeare’s *The Tempest*: Marina Warner’s *Indigo*
- 1993-1994 Erasmus scholarship, University of Grenoble*
- 1992-1994 Additional Qualification in Teaching German as a Foreign Language, University of Düsseldorf*

Project experience

- 2012-2016 [Literature on the Move](#)
- Funding: Vienna Science and Technology Fund
 - The project dealt with the migration of authors to Austria since the beginning of the 20th century. It assesses the possibilities these authors had as well as the difficulties they encountered when they entered the Austrian literary field taking into account the socio-economic dynamic within this field at the particular point in time. Last but not least, it analyses the impact of all these dimensions on the literary texts.
 - Project coordinator
- Since 2004 [IMISCOE: International Migration, Integration and Social Cohesion](#)
- Funding up to 2010: EU, since 2010: Membership fees
 - The project serves to integrate migration research in Europe.
 - Member of an international and multidisciplinary working group dealing with migrants' cultural productions ([POPADIVCIT](#)).
- 2004-2009 *NATAC: Acquisition and Loss of Nationality*
- Funding: EU
 - The project analysed the citizenship regulations and policies in the member states of the European Union.
 - Co-editor of the book on citizenship regulations in the ten new EU member states.

Other activities

- 2013 *Seminar: Experiences in Migration and Integration: A cultural approach (with Werner Sollors), Forum Alpbach*
- Since 2010 *Co-editor of the series „Düsseldorf übersetzt“*
- 2010-2012 *Member of the IMISCOE Maria Baganha Dissertation Award Committee*
- 1999-2001 *Reviewer for New Books in German*
- 1998-2000 *Coordinator of a DAAD-project on teaching translation*

Teaching experience

MA-Seminars

- Transnational concepts of language and literature in the 19th and early 20th century
- Cold war in literature and film
- Diversity in cultural institutions: Theory, policies, practice
- Cosmopolitanising German culture: Turkish-German literature and film

BA-Seminars

- How to study globalisation in literature: theories, approaches, readings
- From Europe without borders to fortress Europe: European migrations in literature and film
- Contemporary women writers in Great Britain
- Theory and practice of literary translation
- The English contemporary novel: Marina Warner

Supervision of MA- and BA-theses

MA-theses

- Elisabeth Göske: Orientalist (Dis)Continuities in the reception of German literature by authors of Turkish (migration) background: Emine Sevgi Özdamar, Feridun Zaimoglu und Selim Özdoğan
- Bettina Kempf: Zafer Senocak's "Gefährliche Verwandtschaft" as an example of the paradigm change in German-Turkish literature
- Meike Gasser: A special bond: mother-daughter-relationships in Fatih Akin's "Gegen die Wand" and Feo Aladags "Die Fremde"

BA-theses

- Jan Weber: A woman helping herself? In_dependencies between global and local structures in Rohinton Mistry's "A Fine Balance"
- Anja Riedel: Life in transit: Martin Beradt's novel „Beide Seiten einer Straße“

Research interests

- Literary translation
- Internationalisation of literature
- Migration and culture in Austria and in international comparison
- Literary sociology

Languages

- German: mother tongue
- English: fluent
- French: very good knowledge
- Spanish and Turkish: basic knowledge

Reviews for publishers and journals

- Migration Studies
- Österreichische Zeitschrift für Soziologie
- Central and Eastern European Migration Review
- Journal of International Migration and Integration (JIMI)
- Identities: Global Studies in Culture and Power
- Orbis Litterarum
- Seismo Verlag, Zürich

Membership in scientific associations

- Women in German Studies (WIGS)
- European Society for Translation Studies (EST)
- IMISCOE Research Network